FOGGY HOME

ES Manual de instrucciones

PT Manual do operador

IT Libretto d'instruzioni

ÍNDICE

1.	Introducción	2
2.	Normas y precauciones de seguridad	3
3.	Iconos de advertencia	6
4.	Descripción de la máquina	7
5.	Instrucciones para la puesta en servicio	9
6.	Utilización de la máquina	11
7.	Mantenimiento y servicio	12
8.	Detección e identificación de fallos	13
9.	Transporte	14
10.	Almacenamiento	14
11.	Información sobre la destrucción del equipo/ reciclado	14
12.	Condiciones de garantía	15
	Declaración de conformidad	16

MANUAL ORIGINAL

Ref.: GNFOGGYHOMEM1215V1

FECHA PUBLICACIÓN: 28/12/2015
FECHA REVISIÓN: 28/12/2015

1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido esta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de esta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que esta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.

¡ Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

⚠ Utilice esta máquina para para refrescar zonas de exterior mediante la pulverización de agua potable a menos de 20º C directa de la red (No utilice agua de un depósito). No utilice esta máquina para pulverizar agua templada o caliente, agua sucia o turbia, agua contaminada, agua con productos químicos, fertilizantes disolventes, combustibles o cualquier otro tipo de liquido. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas

⚠ **Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura.** Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar este manual al nuevo propietario.

La expresión “máquina” en las advertencias se refiere a esta máquina eléctrica conectada a la red eléctrica

La expresión “Interruptor en posición Abierta” significa que el interruptor está desconectado e “Interruptor en posición Cerrado” significa que el interruptor está conectado.

Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes y daños causados a si mismo, a terceras personas y a las cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

⚠ Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla

2.1. USUARIOS

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido estas instrucciones.

⚠ ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina.

⚠ ¡Atención! No permita que personas que no entiendan estas instrucciones utilicen esta máquina.

⚠ ¡Atención! No permita que personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas utilicen esta máquina.
Antes de usar esta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar.

⚠ ¡Atención! Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con este tipo de máquina y conozcan como utilizarla.

Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda. Esta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje esta máquina.

No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

Evite un arranque accidental de la máquina. Asegúrese de que el interruptor está en posición “abierto” antes de conectar a la red, coger o transportar esta máquina. Transportar máquinas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o enchufar máquinas eléctricas que tienen interruptor en posición “cerrado” puede poner en riesgo su seguridad y producir accidentes.

Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar esta máquina. Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales.

Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños.

2.2.1. LEGIONELLA

Para evitar el riesgo de Legoniella:
- Solo utilice agua potable directamente de la red de abastecimiento (No utilice agua de un depósito).
- Utilice agua por debajo de los 20 º C.
- Limpie con frecuencia semestral las cabezas pulverizadoras con el fin de eliminar la acumulación de sedimentos.

2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

Asegure que todos los elementos conductores de corriente (enchufes, interruptores, bombillas, etc.) están protegidos contra la humedad de agua en la zona de trabajo. Elementos conductores no protegidos pueden provocar un cortocircuito del sistema o producir un calambre al usuario.

No utilice esta máquina en atmosferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo. Las máquinas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.

2.4. SEGURIDAD ELÉCTRICA

No toque las tomas de corriente o los cables con las manos mojadas.

Conecte este aparato solamente a corriente alterna 230V/50Hz.

La clavija eléctrica de esta máquina debe coincidir con la base de la toma de corriente. No modificar nunca la clavija de ninguna manera. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riego de choque eléctrico.

No exponga esta máquina a la lluvia o a condiciones de humedad. El agua que entre en esta máquina aumentará el riego de choque eléctrico.

No abuse del cable. No usar el cable para llevar, levantar o desenchufar esta máquina. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

Nunca use esta máquina con el cable o la clavija dañados. Antes de conectar esta máquina compruebe la clavija y el cable por si hay daños. Si descubre algún daño envíe su máquina a un servicio técnico para la reparación. Si el cable está dañado o roto, desenchufe inmediatamente. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

La sustitución de la clavija o del cable de alimentación debe hacerla siempre el fabricante o su servicio de asistencia técnica.

Se recomienda conectar esta máquina a un dispositivo diferencial residual cuya corriente de disparo sea inferior o igual a 30mA.

Siempre conecte esta máquina a una toma de corriente que disponga de toma tierra.

⚠ Nunca utilice una base de conexión o un cable de prolongación dañado, que no cumpla la normativa o los requerimientos necesarios para esta máquina. Cuando utilice un prolongador de cable asegúrese que tiene una sección mínima de 1,5 mm^2, no más de 25 metros de longitud y que es adecuado para uso exterior. Tanto la clavija como la base de este cable prolongador deben ser impermeables y no se deben sumergir. El uso de una prolongación de cable adecuada para el uso en exterior reduce el riesgo de choque eléctrico.

Siempre desconecte la clavija de la base de conexión antes de realizar cualquier trabajo en esta máquina. Solamente manipule esta máquina cuando esté desconectada.

No use esta máquina si el interruptor no cambia entre “cerrado” y “abierto”. Cualquier máquina eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ESTA MÁQUINA

Utilice esta máquina para para refrescar zonas de exterior mediante la pulverización de agua limpia y fría. No utilice esta máquina para pulverizar agua templada o caliente, agua sucia o turbia, agua contaminada, agua con productos químicos, fertilizantes disolventes, combustibles o cualquier otro tipo de liquido.

Asegure que conecta la máquina a una fuente de agua que tiene caudal al gasto de la máquina. Si la máquina no dispone del caudal adecuado funcionará en vacío forzando la bomba, debilitándola y, a la larga, estropeándola. El agua no puede tener una temperatura superior a 40º C, ni una presión superior a 7 Bar (0,7 MPa).

Asegure que la fuente de agua a la que conecta esta máquina es limpia sin impurezas.

Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de esta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

Utilice sólo mangueras de presión, acoplamientos y demás accesorios del fabricante o recomendados por el fabricante. Estos elementos son importantes para la seguridad.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

No utilice esta máquina a temperaturas inferiores a 0ºC.

No fuerce esta máquina. Utilice esta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.
Si realiza una pausa prolongada desconecte el aparto en el interruptor.

Mantenga esta máquina. Compruebe que la manguera de alta presión, o los dispositivos de seguridad no presenta daños u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento esta máquina. Siempre que esta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de almacenar esta máquina. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar esta máquina accidentalmente.

2.6. SERVICIO

Haga revisar periódicamente su máquina eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de esta máquina eléctrica se mantiene.

3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en esta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de esta máquina.

Peligro y Atención.

Lea el manual de instrucciones y siga las instrucciones y advertencias de seguridad.

Riesgo de calambre.

4. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

4.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

Esta máquina es de uso doméstico y está diseñada para bombear agua a alta presión a temperaturas entre 3º C y 20º C. Se recomienda trabajar a temperatura ambiente entre + 5º C y 45º C, a una humedad inferior al 50 %.

4.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Bomba de Alta Presión
1a. Programador
2. Transformador con interruptor On/Off
3. 10m tubería de Nylon negra
4. Conector Tubería de Nylon a Bomba.
5. 6 Difusores
6. Conectores recto y conector fin
7. 3m tubería de succión transparente.
8. Filtro de Agua con conector a bomba.
9. Cortador de tubería
10. Afilador de tubería

Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.

4.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción		Nebulizador
Marca		Garland
Modelo		Foggy Home
Voltaje (V)		24V
Potencia		80W
Bomba		Bomba de latón con pistones cerámicos bañada en aceite
Presión nominal (bar)		40
Tipo aceite		15w-40
Capacidad de aceite		20ml
Clase de protección		⧈ II
Grado de protección		X5
Caudal (l/h)		12
Rango de temperatura de agua utilizable (º C)		3-20º
Presión máxima de entrada del agua (bar)		5
Peso (kg)		4
Transformador	Voltaje entrada (V)	230
	Frecuencia (Hz) entrada	50
	Voltaje salida (V)	24

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

5. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

5.1. DESEMBALAJE Y LISTA DE MATERIALES

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

- Bomba de Alta Presión
- Transformador con interruptor On/Off
- 10m tubería de Nylon negra
- 1 Conector Tubería de Nylon a Bomba.
- 5 conectores recto
- 1 conector fin
- 6 Difusores
- 3m tubería de succión transparente.
- Filtro de Agua con conector.
- Cortador de tubería
- Afilador de tubería
- Manual de instrucciones

5.2. MONTAJE

5.2.1. Instalación de la línea de difusores

Estudie el emplazamiento donde va a colocar los difusores eligiendo el camino más conveniente para la tubería de nylon.

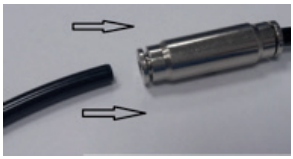
Tenga en cuenta donde va a ubicar la máquina, que la máquina necesita un punto de corriente eléctrica y que máquina, cable y conexión eléctrica deben estar en una zona seca y fuera del alcance de los difusores.

La longitud de tubería de Nylon suministrada con la máquina es de 10m. Si usted necesita más tubería tenga en cuenta que la máxima distancia recomendada entre la máquina y el último difusor es de 25 metros.

1. Corte la tubería en el punto en que quiera colocar un difusor utilizando el cortador suministrado.

2. Utilice el sacapuntas para crear el apoyo cónico necesario para el correcto acople del conector.

3. Empuje el tramo de tubería cortado dentro del conector



Al final de la tubería siempre tendrá que haber un difusor con el conector fin.

4. Enrosque los difusores en los conectores

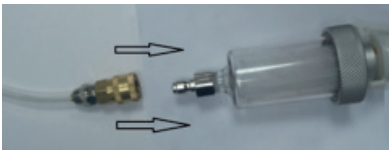
5. Al principio de la tubería coloque el conector a la máquina.

5.2.2. CONEXIÓNES DE LA TUBERÍA DE SUCCIÓN

1. Conecte el filtro de agua a la red de agua.

Asegúrese antes de enroscar el acople rápido de que esté puesto el filtro (5a). Este filtro es fundamental para evitar que entren impurezas que puedan dañar la bomba de la máquina.

2. Conecte la tubería de succión al filtro



3. Conecte la tubería de succión a la máquina en la conexión inferior.

5.2.3 CONEXIÓN ELÉCTRICA

1. Compruebe que el interruptor está abierto (el lado con el símbolo “I” debe estar elevado) como en la figura.

2. Conecte el transformador a la máquina

3. Conecte el transformador a la red.

5.3. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA.

La tensión y la corriente de suministro han de cumplir con las indicaciones en la placa de características del transformador.

Verifique la máquina y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, carcasas, etc..) y daños. Apriete, repare o remplace las piezas que usted haya encontrado en mal estado. No utilice la máquina si está dañada o incorrectamente reglada.

Si la bomba funciona sin el circuito interno con agua (funcionamiento en seco) se producirán daños en la bomba o su gripaje.

5.3.1.- VERIFICACIÓN DE LA CONEXIÓN ELÉCTRICA

Verifique que la base de conexión y el cable de prolongación están en perfecto estado y que cumplen la normativa y los requerimientos necesarios para esta máquina.

5.3.2.- VERIFICACIÓN DE LA CONEXIÓN DE SUMINISTRO DE AGUA

Abra la llave del suministro de agua y compruebe que no existen fugas de agua por la manguera y/o por las conexiones. Si existen fugas reemplace la manguera y/o ajuste las conexiones.

5.3.3.- COLOCACIÓN DE LA MÁQUINA

Asegúrese de que instala la máquina en una posición estable y fuera de la zona a humidificar.

5.4. PUESTA EN MARCHA Y PARADA

Para el encendido de la máquina coloque el interruptor en la posición“I” y para su apagado mueva el interruptor a la posición contraria

5.5. PUNTOS DE VERIFICACIÓN TRAS LA PUESTA EN MARCHA

Compruebe que no hay fugas de agua a presión por la manguera de alta presión o las conexiones entre manguera de alta presión y máquina o conexión entre manguera de alta presión y pistola.

Si usted detecta pérdidas de agua revise las conexiones y/o sustituya las partes con problemas.

6. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

No utilice accesorios en esta máquina salvo los recomendados por nuestra empresa ya que su uso podría provocar daños severos al usuario, a las personas próximas a la máquina y a la misma máquina.

6.1. PROGRAMACIÓN DEL MODO DE FUNCIONAMIENTO

Esta máquina dispone de 9 modos diferentes de funcionamiento para ajustarse a las necesidades del usuario.

Para ajustar el modo de funcionamiento coloque los microinterruptores en la combinación adecuada según se indica en la próxima tabla:

	ON	OFF
	0%	100%
	100%	0%
	10s	15s
	15s	30s
	30s	60s
	15s	10s
	30s	15s
	60s	30s
	120s	300s

6.2. FINALIZACIÓN DE LA UTILIZACIÓN

Cuando deje de utilizar la máquina:
- Desconecte la alimentación de energía a la máquina poniendo el interruptor en posición “0”.
- Cierre el grifo de abastecimiento de agua.
- Desconecte la alimentación de agua de la máquina.

7. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado, o la sustitución de elementos con recambios no originales puede producir lesiones corporales severas.

Siempre realice las tareas de mantenimiento o servicio con la máquina desenchufada de la corriente.

Realice las siguientes operaciones de mantenimiento y cuidado al final de la temporada de utilización de la máquina y antes de utilizarla la temporada siguiente para asegurar el buen funcionamiento de esta máquina en futuras ocasiones:

- Limpie todos los conectores eliminando toda la suciedad existente.
- Limpie el filtro de entrada de agua situado entre el conector de la manguera de agua y la máquina.

8. DETECCIÓN E IDENTIDICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema.

Problema	Causa	Solución
El motor no funciona.	La máquina no está conectada a corriente.	Enchufar la máquina a corriente.
	Clavija o base de conexión en mal estado.	Pruebe en otro enchufe. Si el motor no arranca lleve su máquina al servicio técnico.
	Cable dañado.	Enviar la máquina al servicio técnico. Nunca reparar el cable con cinta aislante.
	Interruptor dañado.	Enviar la máquina al servicio técnico.
	El interruptor On/Off está abierto.	Coloque el interruptor en posición “I”
La presión fluctúa o la máquina cimbrea.	Falta caudal de agua.	Compruebe que la manguera está bien conectada y que no tiene fugas. Compruebe que el caudal suministrado por el grifo es suficiente para las necesidades de la máquina. Compruebe el filtro y asegure que está limpio.
Maquina arranca pero no sale agua.	El grifo está cerrado.	Abrir el grifo.

En cualquier otro caso lleve su máquina al servicio técnico.

9. TRANSPORTE

Antes de transportar la máquina retire siempre el enchufe de la clavija de corriente y desconecte la máquina del agua. Transporte siempre la máquina con el motor apagado.

Si va a transportar el aparato en vehículos asegúrelo firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

10. ALMACENAMIENTO

Siempre antes de almacenar la máquina respete los puntos del capítulo de mantenimiento.

Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación antes de almacenar esta máquina, vacíe completamente el agua de los circuitos internos de la máquina, limpie todas las piezas y guarde la máquina en un lugar seguro y seco.

11. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.

Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura domestica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.

12. CONDICIONES DE GARANTÍA

12.1.- PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

12.2.- EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

12.3.- TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

12.4.- EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

¡ATENCIÓN! ⚠

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Lisardo Carballal, autorizado por Productos McLand S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28932, Móstoles, España , declara que las máquinas Marca Garland modelos Foggy Home (PC-2801F) con números de serie del año 2016 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es “Máquina con un motor, un generador a presión, mangueras y pulverizadores por las que sale agua pulverizada a alta presión”, cumplen con todos los requerimientos de la:

- Directiva 2004/108/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de diciembre de 2004 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética y por la que se deroga la Directiva 89/336/CEE
- Directiva 2006/95/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de diciembre de 2006 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión
- Norma armonizada: EN 55014-1:2006+A1:2009
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
- EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010+A15:2011
- EN 60335-2-98:2003+A1:2005+A11:2008
- EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
- EN6100-3-3:2008

Potencia máxima (kW)	0,12

Lisardo Carballal
Director de producto
Móstoles 07-01-2016

NOTAS

ÍNDICE

1.	Introdução	18
2.	Normas e precauções de segurança	19
3.	Ícones de aviso	22
4.	Descrição da máquina	23
5.	Instruções para coloçãcao	25
6.	Uso da máquina	27
7.	Manutenção e serviço	28
8.	Detecção e identificação de falhas	29
9.	Transporte	30
10.	Armazenamento	30
11.	Informações sobre a destruição de equipamentos / reciclagem	30
12.	Condições de garantia	31
	Declaração de Conformidade	32

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Ref.: GNFOGGYHOMEM1215V1

DATA DE PUBLICAÇÃO: 28/12/2015
DATA DE REVIÇÃO: 28/12/2015

1. INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher este Garland máquina. Temos a certeza que vai apreciar a qualidade eo desempenho da máquina, o que facilitará a sua tarefa por um longo período de tempo. Lembre-se que esta máquina tem a rede de assistência mais abrangente e técnico especializado para o qual você pode ir para a manutenção da sua máquina solução de problemas e comprar peças de reposição e / ou acessórios.

Atenção! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Ignorar todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves.

⚠ Esta maquina esta desenvolvida para refrescar zonas exteriores mediante a pulverização de água potavel a menos de 20º C. directamente da companhia. (Não utilizar agua de um deposito). Não utilizar esta maquina para pulverizar água morna ou quente, água suja ou barrenta, água contaminada, água com produtos químicos, fertilizantes, dissolventes, combustíveis ou qualquer outro tipo de líquidos. A utilização desta máquina para operações diferentes das previstas pode provocar situações perigosas.

⚠ **Guarde todos os avisos e todas as instruções para consultas futura.** Se você vender essa máquina no futuro lembre-se de tentregar este manual para o novo proprietário. O termo “Máquina” nas advertências refere-se a esta máquina elétrica conectada à rede elétrica.

A expressão “Interruptor na posição “Aberta” significa interruptor desligado e a expressão “Interruptor na posição “Fechado” significa ligado.

Lembre-se que o usuário é responsável por acidentes e danos si mesmo, a terceira pessoas e coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma

por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

2. NORMAS E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ Para evitar a manipulação inadequada da máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou dirija-se ao estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

2.1. USUÁRIOS

Esta máquina é projetada para ser manipulada por usuários maiores de idade e que tenham lido e entendido estas instruções.

⚠ Atenção! Não permita que menores de idade utilizem este equipamento.

⚠ Atenção! Não permita que pessoas que não compreendem estas instruções utilizem esta máquina.

⚠ Atenção! Não permita que pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou intelectuais limitado usem esta máquina.
Antes de utilizar esta máquina tem que estar familiarizado com ela para assegurar que você sabe exatamente onde estão todos os controles, dispositivos de segurança e como eles devem ser usados.

⚠ Atenção! So empreste esta máquina as pessoas que estão familiarizados com este tipo de máquina e sabem como usá-la.

Sempre entregue este manual de instruções da máquina para o usuário a quem empreste para que leia com atenção e entenda.

2.2. SEGURANÇA PESSOAL

Fique alerta observe ao que você está fazendo e use o bom senso ao operar a máquina.

Não use esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de álcool ou drogas. Um momento de desatenção enquanto opera a máquina pode causar ferimentos graves.

Evitar partida acidental da máquina. Verifique se o interruptor estiver na posição “aberta” antes de conectar à rede, levar ou transportar esta unidade. Transportar a máquinas elétricas com o dedo no interruptor ou conectar a máquinas a rede elétricas com interruptor na posição “fechado” podem comprometer a segurança e causar acidentes.

Retire todas as chaves ou ferramentas manuais da área de trabalho antes de iniciar esta máquinas . A chave ou ferramentas perto da máquina pode ser jogado por uma parte da máquina em movimento causando danos pessoais.

Guarde as ferramentas fora do alcance das crianças.

2.2.1. LEGIONELA

Para evitar o risco de legionela:
- Utilizar unicamente agua diretamente da companhia (Não utilizar agua dum deposito).
- Utilizar agua com temperatura inferior a 20º C.
- Para eliminar a acumulação de sedimentos, deve limpar semestralmente as cabeças pulverizadoras.

2.3. SEGURANÇA NA ÁREA DO TRABALHO

Assegurar que todos os elementos de transporte de corrente (fichas, interruptores, lâmpadas, etc.) Estão protegidos contra gotas de água na área de trabalho. Elementos condutores sem proteção pode causar um curto-circuito do sistema ou produzir ao usuário uma cãibra.

Não opere esta máquina em atmosferas explosivas e na presença de líquidos inflamáveis, gases e poeira. Máquinas eléctricas criam faíscas que podem inflamar a poeira ou fumaça.

2.4. SEGURIDAD ELÉCTRICA

Não toque as tomadas ou cabos com as mãos molhadas.

Conecte este aparelho apenas para AC 230V/50Hz.

A tomada de corrente da máquina deve coincidir com a base do soquete. Nunca modifique a tomada de forma alguma. As tomadas sem modificações irá reduzir o risco de choque elétrico.

Não exponha este aparelho à chuva ou piso molhado. A água em contacto com este aparelho irá aumentar o risco de choque elétrico.

Não abuse do cabo.Não use o cabo para o transporte, elevação ou desligar esta unidade. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, bordas afiadas ou partes móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

Nunca utilize este equipamento com um cabo ou tomada danificado. Antes de ligar a máquina verificar se a ficha e o cabo estão danificados. Se você encontrar qualquer dano na sua máquina deve envia-la a um técnico para que solucione o problema. Se o cabo estiver danificado ou quebrado, desligue imediatamente. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

A substituição da ficha ou do cabo de alimentação deve sempre ser feito pelo fabricante ou no seu suporte técnico.

É recomendado para conectar a máquina a um dispositivo de corrente residual que é corrente de disparo não superior a 30mA.
Sempre conecte esta máquina a uma tomada que tenha a tomada de terras disponíveis.

⚠ Nunca use uma ficha tripla ou um cabo de extensão danificado que não cumprir os regulamentos e os requisitos para esta máquina. Ao usar um cabo de extensão verifique se você tem uma seção mínima de 1,5 mm^2, não tenha mais que 25 metros de comprimento e é adequado para uso ao ar livre. Tanto cabo de extensão como a base em que se conecte, ambos devem ser impermeáveis e não deve ser imersos. Usando um cabo de extensão apropriado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.

Sempre desconecte a rede electrica justo antes de realizar qualquer trabalho com a máquina. Somente manipule esta maquida quando estiver desligada.

Não use esta máquina se o interruptor não muda entre “fechado” e “aberto”. Qualquer máquina elétrica que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparado.

2.5. USO E CUIDADOS

Esta maquina esta desenvolvida para refrescar zonas exteriores mediante a pulverização de água limpa e fria. Não utilizar esta maquina para pulverizar

água morna ou quente, água suja ou barrenta, água contaminada, água com produtos químicos, fertilizantes, dissolventes, combustíveis ou qualquer outro tipo de líquidos.

Certifique-se de conectar o aparelho a uma fonte de água que é caudal à despesa da máquina. Se a máquina não tem fluxo adequado força a bomba , enfraquecendo-a e acaba estragando-a.A água não pode ter uma temperatura acima de 40 ° C, uma pressão acima de 7 bar (0,7 MPa).

Garantir que a fonte de água que liga a máquina está limpa, sem impurezas.

Use esta máquina, acessórios, suprimentos e assim por diante. de acordo com estas instruções e tendo como esperado em conta as condições de trabalho e do trabalho a desenvolver. A utilização deste equipamento para aplicações que não as previstas pode causar uma situação perigosa.

Use apenas a pressão mangueiras, acoplamentos e outros acessórios recomendados pelo fabricante. Estes elementos são importantes para a segurança.

O fabricante não deve ser de forma alguma responsável por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

Não use esta máquina com temperaturas abaixo de 0 º C.

Não force a máquina. Use esta máquina para a aplicação certa. Usando a máquina certa para o tipo de trabalho a ser feito melhor e permitem que você trabalhe mais seguro.

Se você fizer uma pausa longa desligue o aparelho no interruptor.

Mantenha esta máquina. Verifique mangueira de alta pressão, pistola, o dispositivos de segurança não tem nenhum dano ou outras condições que podem afectar o funcionamento desta máquina. Sempre esta máquina está danificada repará-lo antes de usar. Muitos acidentes são causados por máquinas, em mal estado de conservação.

Desligue a fonte de alimentação antes de efectuar ajustes, trocar acessórios ou armazenar esta máqulna. Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de iniciar esta máquina acidentalmente.

2.6. SERVIÇO

Por favor, reveja periodicamente sua máquina elétrica com um serviço de reparação qualificados usando apenas peças de reposição idênticas. Isto irá assegurar que sua segurança desta máquina elétrica seja mantida.

3. ICONES DE AVISO

Os ícones de aviso nas etiquetas que aparecem nesta máquina e / ou no manual indicam as informações necessárias para o uso seguro deste equipamento.

Perigo e atenção.

Leia o manual de instruções e siga as instruções e avisos de segurança.

Risco de choque.

4. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

4.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

Esta máquina é para uso doméstico e esta projetado para ser usada como bomba de alta pressão entre 3 º C e 20 ° C. É recomendado para trabalhar a temperatura ambiente entre + 5 ° C e 45 ° C e umidade abaixo de 50%.

4.2. DESCRIÇÃO DE PRODUTO DETALHADA

1. Bomba de alta pressão
1a. Programador
2. Transformador com interruptor ON/OFF
3. 10 m de mangueira em nylon preta
4. Ligação da mangueira de nylon à bomba
5. 6 Difusores
6. Ligações intermédias e ligação final
7. 3m de mangueira transparente de sucção
8. Filtro de água com ligação à bomba
9. Cortador de mangueira
10. Afiador de mangueira

As imagens e desenhos representados neste manual são orientativos e podem não corresponder com o produto real.

4.3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Descrição		Nebulizador
Marca		Garland
Modelo		Foggy Home
Voltagem (V)		24V
Potência (w)		80W
Bomba		Bomba de latão com pistões cerâmicos banhados em óleo
Pressão nominal (Bar)		40
Tipo de óleo		15 W-40
Capacidade de óleo		20ml
Classe de proteção		⧈ II
Grau de proteção (IP)		X5
Fluxo (l/h)		12
Faixa de temperatura de água utilizável (º C)		3-20º
Pressão de entrada máxima de água (Bar)		5
Peso (kg)		4
Transformador	Voltagem entrada (V)	230
	Frequência (Hz) entrada	50
	Voltagem saída (V)	24

As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

5. INSTRUÇÕES PARA COLOÇÃCAO

5.1. DESEMBALAR E LISTA DE MATERIAS

sta máquina inclui o seguinte, que você vai encontrar dentro da caixa:

- Bomba de alta pressão
- Transformador com interruptor ON/OFF
- 10m de mangueira em nylon preta
- 1 ligação para a mangueira de nylon à bomba
- 5 ligações intermédias
- 1 ligação final
- 6 difusores
- 3m de mangueira de sucção transparente
- Filtro de água com ligação
- Cortador de mangueira
- Afiador das pontas da mangueira
- Manual de intruções

5.2. MONTAGEM

5.2.1. Instalação da linha de difusores

Estude o local onde vai colocar os difusores, elegendo o caminho mais conveniente para a mangueira em nylon.

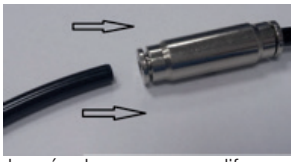
Ter em conta onde vai colocar a maquina, a maquina deve estar próxima a um ponto de corrente, o cabo e ligação elétrica devem estar numa zona seca e fora do alcance dos difusores.

10 metros é o cumprimento da mangueira em nylon que é fornecido com a maquina. Se necessitar de mais mangueira, ter em conta que a distancia máxima recomendada entre a maquina e o ultimo difusor, que é de 25 metros.

1. Corte a mangueira com o cortador fornecido, onde pretende colocar o difusor.

2. Utilizar o afiador fornecido para criar um apoio cônico necessário para uma correta ligação.

3. Encaixe a mangueira cortada dentro da ligação.



No final deverá colocar sempre o difusor com a ligação final.

4. Enroscar os difusores nas ligações

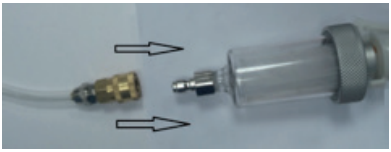
5. Encaixar na ligação da maquina o principio da mangueira.

5.2.2. LIGAÇÕES DA MANGUEIRA DE SUCÇÃO.

1. Ligar o filtro de água à água da companhia.

Garantir que antes de enroscar o encaixe rápido que tem colocado o filtro. Este filtro é fundamental para evitar que entrem impurezas que podem danificar a bomba da maquina.

2. Ligar a mangueira de sucção ao filtro.



3. Ligar a mangueira de sucção á maquina na ligação inferior.

5.2.3 LIGAÇÃO ELÉTRICA.

1. Comprovar que o interruptor está OFF (o lado com o símbolo “I” deve estar elevado) como indicado na figura.

2. Ligar o transformador da máquina.

3. Ligar o transformador á corrente elétrica.

5.3. PONTOS DE VERIFICAÇÃO ANTES DE COMEÇAR

A fonte de tensão e corrente devem respeitar as instruções do rótulo do transformador.

Verifique a máquina e procure peças soltas (parafusos, porcas, conchas, etc ..) e danos. Aperte, repare ou substituia as peças que encontre em más condições. Não utilize a máquina se estiver danificada ou mal regulada.

A bomba nunca deverá funcionar sem água (funcionamento a seco). Tal ação pode produzir graves danos na bomba, inclusive gripar a mesma.

5.3.1. VERIFICAÇÃO CONEXÃO ELÉTRICA

Verifique se a conexão da fiha e cabos de extensão estão em boas condições e cumprem com os regulamentos e os requisitos para esta unidade.

5.3.2. VERIFICAÇÃO DA CONEXÃO DE FORNECIMENTO DE ÁGUA

Ligue no abastecimento de água e verificar se há vazamentos de água na mangueira e / ou conexões. Se você substituir a mangueira de vazamentos e / ou apertar as conexões.

5.3.3. COLOCAÇÃO DA MÁQUINA

Certifique-se de instalar a máquina em uma posição estável e fora da zona a umidificar.

5.4. INICIAR E PARAR

Para ligar a maquina coloque o interruptor na posição “I” e para desligar a maquina deverá colocar na posição inversa.

5.5. APÓS INICIAR

Verifique que tenha vazamentos de água e pressão da água para mangueira de alta pressão ou conexões entre máquinas de alta pressão e máquina ou conexão entre a mangueira de alta pressão.

Se você detectar vazamentos de água verifique as conexões e / ou substituia as peças com problemas.

6. USO DA MÁQUINA

Use esta máquina apenas para os usos para os quais foi concebido. O uso desta máquina para qualquer outro uso é perigoso e pode causar danos ao usuário e / ou da máquina.

Não use acessórios nesta máquina, exceto os recomendados pela nossa empresa e que seu uso pode causar sérios danos ao usuário, as pessoas perto da máquina e da própria máquina.

6.1. PROGRAMAÇÃO DO TEMPORIZADOR.

Esta maquina dispõem de 9 modos diferentes de funcionamento, para se ajustar ás suas necessidades.

Para ajustar o programador coloque os micro interruptores na combinação pretendida segundo a indicação da tabela.

	ON	OFF
	0%	100%
	100%	0%
	10s	15s
	15s	30s
	30s	60s
	15s	10s
	30s	15s
	60s	30s
	120s	300s

6.2. TERMO DE USO

Quando você parar de usar a máquina:

- Desligue o fornecimento de energia pare a máquina girando a chave para “0”.
- Feche a torneira da água.
- Desligue o abastecimento de água da máquina.

7. MANUTENÇÃO E SERVIÇO

Remoção de dispositivos de segurança, manutenção inadequada, ou substituição de itens com peças originais pode causar ferimentos graves.

Sempre execute a manutenção ou serviço com a máquina desligada da tomada.

Para garantir o bom funcionamento desta maquina, deverá de realizar sempre a manutenção da maquina no final de cada temporada e antes da temporada seguinte, só assim poderá assegurar o bom funcionamento da maquina:

- Limpe todos os conectores eliminando toda a sujeira existente.
- Limpe o filtro de entrada de água entre o conector de mangueira de água e a máquina.

8. DETECÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DE FALHAS

Dependendo dos sintomas que você observa pode detectar a causa provável e corrigir o problema.

Problema	Causa	Solução
O motor não funciona	A máquina não está ligada a corrente	Começa a máquina, mas não havia água
	Interruptor ou a ficha em mau estado	Tente outra tomada. Se o motor não arrancar leve a sua máquina para o serviço tecnico
	Cabo danificado	Enviar a máquina para o serviço técnico. Nunca repare o cabo com fita isolante
	Interruptor danificado	Enviar a máquina para o serviço técnico
	O interruptor ON/OFF esta aberto	Colocar o interruptor na posição “I”
A flutuação da pressão ou balança máquina.	Falta de fluxo de água.	Verifique se a mangueira está conectado e que não tem fugas. Verifique se o fluxo fornecida pela torneira é suficiente para as necessidades da máquina. Verifique se o filtro e garantir que ele esteja limpo.
Maquina arranca pero no sale agua.	A torneira está fechada	Abrir a torneira

En cualquier otro caso lleve su máquina al servicio técnico.

9. TRANSPORTE

Se vai transportar uma lavadora de alta pressão na horizontal, deve retirar completamente a água que possa existir no interior dos circuitos.

Si vai levar a máquina num veículos segure-la firmemente para evitar o escorregamento ou revelar.

10. ARMACENAMENTO

Sempre antes de guardar a máquina veja se cumprio com todos os pontos de capítulo de manutenção.

Desligue a fonte de alimentação antes de guardar a máquina, esvaziar completamente a água dos circuitos internos da máquina, limpe todas as peças e manter a máquina em um lugar seguro e seco. Você também deve drenar a água da mangueira do injetor, e lanças.

11. INFORMAÇÕES SOBRE A DESTRUIÇÃO DE EQUIPAMENTOS / RECICLAGEM

Livrar-se do seu dispositivo de uma forma ecológica. Não devemos deitar a máquina junto com lixo doméstico. Os componentes de plástico e metal podem ser classificados de acordo com sua natureza e reciclados.

Os materiais utilizados para embalar esta máquina pode ser reciclado. Por favor, não jogue fora embalagens junto com o lixo domestico. Jogue estes pacotes em um ponto oficial de recolha de resíduos.

12. CONDIÇÕES DE GARANTIA

13.1. PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

13.2. EXCEPTO

A garantia Garland não cobre:

- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

13.3. TERRITÓRIO

- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

13.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

¡ATENÇÃO! ⚠

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O MANUAL DE INSTRUÇOES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR A MESM.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado, Lisardo Carballal, autorizado por Productos McLand S.L., com morada em C/ La Fragua 22, 28932, Móstoles, España , declara que as máquinas marca Garland modelos Foggy Home (PC-2801F) com números de série do ano de 2016 em diante (o ano de fabrico é indicado claramente na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) e cuja função é “Maquina equipada com motor, gerador de pressão, mangueiras e pulverizadores pelos quais sai a agua pulverizada a alta pressão.”, cumprem todos os requisitos da:

- Directiva 2004/108/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 15 de Dezembro de 2004 relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade electromagnética e que revoga a Directiva 89/336/CEE
- Directiva 2006/95/ce do parlamento europeu e do conselho de 12 de dezembro de 2006 relativa à harmonização das legislações dos estados-membros no domínio do material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão
- Norma armonizada: EN 55014-1:2006+A1:2009
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
- EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010+A15:2011
- EN 60335-2-98:2003+A1:2005+A11:2008
- EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
- EN6100-3-3:2008

Potência (kW)	0,12

Lisardo Carballal
Director de producto
Móstoles 07-01-2016

NOTAS

ÍNDICE

1.	Introduzione	34
2.	Norme e precauzioni di sicurezza	35
3.	Icone di avvertimento	38
4.	Descrizione della macchina	39
5.	Istruzioni per la messa in servizio	41
6.	Utilizzo della macchina	43
7.	Manutenzione e assistenza	44
8.	Rilevamento e identificazione di fallimenti	45
9.	Trasporto	46
10.	Stoccaggio	46
11.	Informazioni sulla distruzione del materiale / riciclaggio	46
12.	Condizioni di garanzia	47
	Dichiarazione di conformità	48

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Ref.: GNFOGGYHOMEM1215V1

DATA DI PUBBLICAZIONE: 28/12/2015
DATA DI REVISIONE: 28/12/2015

1. INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto questa macchina Garland. Siamo sicuri che apprezzerete la qualità e le prestazioni di questa macchina che faciliterà il compito per un lungo periodo di tempo. Ricorda che questa macchina ha il network più completo ed esperto di assistenza tecnica a cui si può andare per il mantenimento della vostra macchina, acquistare pezzi di ricambio e / o accessori e risoluzione dei problemi.

ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza di tutte le avvertenze e le istruzioni indicate di seguito possono provocare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi.

⚠ Utilizzare questa macchina per rinfrescare aree esterne mediante vaporizzazione di acqua potabile a meno di 20°C direttamente dalla rete (Non utilizzare acqua da desositi). Non utilizzare questa macchina per vaporizzare acqua tiepida o calda, acqua sporca o torbida, acqua contaminata o con prodotti chimici, fertilizzanti solventi, combustibili o qualsiasi altro tipo di liquido.

⚠ **Salva tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.** Se vendi la macchina in futuro ricordati di consegnare questo manuale al nuovo proprietario.

Il termine “macchina” nelle avvertenze si riferisce a questa macchina elettrica collegata alla rete elettrica.

L’espressione “Interruttore in posizione Aperto” che compare nelle istruzioni significa che la macchina spenta, mentre l’espressione “Interruttore in posizione Chiuso” significa che la macchina è collegata/accesa.

Ricordate che l’utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti

e danni personali, a terzi o cose le responsabilità ricadono sull'utilizzatore.

2. NORME E PRECAUZIONI DI SICUREZZA

⚠ Per evitare un uso improprio di questa macchina leggere tutte le istruzioni in questo manuale prima del primo utilizzo. Tutte le informazioni incluse in questo manuale è rilevante per la vostra sicurezza personale e quella di esseri umani, animali e le cose che sono intorno. Se avete eventuali domande rispetto alle informazioni in questo manuale, chiedere ad un professionista o andare a punto vendita dove è stato acquistato questa macchina per risolvere

2.1. UTENTI

Questa macchina è stata progettata per essere manipolata per gli utenti adulti e che hanno letto e capito queste istruzioni.

⚠ Attenzione! Non lasciare che le persone minore di età utilizzano questa macchina.

⚠ Attenzione! Non permettere alle persone che non capiscono queste istruzioni di usare questa macchina.

⚠ Attenzione! Non permettere alle persone con limitazione fisiche, sensoriali o intellettuali usare questa macchina.
Prima di utilizzare questa macchina familiarizzarsi con il assicurando che lei conosce molto bene dove sono tutti i dispositivi di controllo sicurezza e il modo in cui dovrebbe usare.

⚠ Attenzione! Solo dare questa macchina per la gente che hanno familiarità con questo tipo di macchina e sanno come usarlo.

Sempre dare con le istruzioni all'utente per leggere attentamente e capire. Questa macchina è pericoloso nelle mani degli utenti non addestrati.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

Essere attenti, ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza questa macchina.

Non utilizzare questa macchina mentre stanco o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un attimo di distrazione durante la guida di questa macchina può causare gravi lesioni personali.

Evitare l'avvio accidentale della macchina. Assicurarsi che l'interruttore è in posizione "aperta" prima di collegare alla rete, prendere o trasportare l'apparecchio. Trasportare macchine elettriche con il dito sull'interruttore o collegare macchine elettriche con interruttore in posizione "chiusa" può compromettere la sicurezza e causare incidenti.

Rimuovere tutte le chiavi o utensili a mano nella zona della macchina e il lavoro prima di iniziare questa unità. Una chiave o un attrezzo lasciato nei pressi della macchina può essere giocato da una parte della macchina in movimento e progettato causando lesioni personali.

Salvare di utensili elettrici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.

2.2.1. LEGIONELLA

Per evitare il rischio di Legionella:
- Utilizzare soltanto acqua potabile proveniente dalla rete di fornitura (non utilizzare acqua da serbatoi o depositi)
- Utilizzare acqua con temperatura inferiore a 20°C
- Pulire con frequenza semestrale gli ugelli polverizzanti al fine di eliminare eventuali accumuli o sedimenti.

2.3. SICUREZZA SUL LAVORO

Assicurarsi che tutti gli elementi di corrente (prese, interruttori, lampade, ecc.) Siano protetti contro i getti d'acqua nella zona di lavoro. Elementi conduttori non protetti possono causare un corto circuito del sistema o produrre un crampo alle utente.

Non utilizzare la macchina in atmosfere esplosive e in presenza di liquidi infiammabili, gase e polveri. Macchine elettriche producono scintille che possono infiammare la polvere oi gas.

2.4. SICUREZZA ELETTRICA

Non toccare le spine o cavi con le mani bagnate.

Collegare questa unità solo a corrente alternata 230V/50Hz.

La spina elettrica della macchina deve coincidere con la presa di corrente. Non modificarela spina in alcun modo. Spine e non modificati e basi corrispondenti ridurrà il rischio di scosse elettriche.

Non esporre questa unità alla pioggia o all'umidità. L'acqua che entra in questa macchina aumenta il rischio di scosse elettriche.

Non abusare del cavo. Non utilizzare il cavo per il trasporto, il sollevamento o scollegarel'unità. Tenere il cavo lontano dal calore, olio, bordi taglienti o parti mobili. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

Non utilizzare questa macchina con un cavo o spina danneggiati. Prima di collegare la macchina controllare la spina e il cavo per danni. Se trovate qualche danno alla vostra macchina per inviare un tecnico per la riparazione. Se il cavo è danneggiato o rotto,scollegare immediatamente. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

La sostituzione del cavo o spina di alimentazione deve essre sempre fatta per il fabbricante o il suo supporto tecnico.
Si raccomanda di collegare la macchina ad un dispositivo differenziale di corrente residua che è corrente di intervento non superiore a 30mA.

Collegare sempre questa macchina a una presa di corrente con messa a terra.

⚠ Non usare mai una stazione di collegamento o un cavo di prolunga danneggiati che non soddisfa le normative o le esigenze di questa macchina. Quando si utilizza un cavo di prolunga assicuratevi di avere una sezione minima di 1,5 mm^2, non più di 25 metri di lunghezza ed di essere adatto per uso esterno. Sia la presa come la base per questa prolunga deve essere impermeabile e non deve essere immerso. Utilizzando una prolunga adatta per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

Staccare sempre la spina dalla banchina prima di intervenire su questa macchina. Solomaneggiare la macchina se è scollegata.

Non utilizzare la macchina se l'interruttore non cambia tra "chiuso" e "aperto". Qualsiasi macchina elettrica che non può essere controllata con l'interruttore è pericolosa e deve essere riparata.

2.5. UTILIZZO E MANUTENZIONE DI QUESTA MACCHINA

Utilizzare questa macchina per rinfrescare aree esterne mediante vaporizzazione di acqua pulita e

fredda. Non utilizzare questa macchina per vaporizzare acqua tiepido o calda, acqua sporca o torbida, acqua contaminata o con prodotti chimici, fertilizzanti solventi, combustibili o qualsiasi altro tipo di liquido.

Assicurarsi di collegare la macchina ad una fonte di acqua che ha il caudale per la spesa della macchina. Se la macchina non ha un adeguato flusso funzionerà forzando la pompa, indebolendo ed eventualmente guastando. L'acqua non può avere una temperatura superiore a 40 ° C, una pressione superiore a 7 bar (0,7 MPa).

Assicurarsi che la fonte di acqua che collega la macchina è pulita senza impurità.

Utilizzare questa macchina, gli accessori, materiali di consumo, e così via. secondo questeistruzioni e prendendo come previsto in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da sviluppare. L'utilizzo di questa macchina per applicazioni diverse da quelle previste possono provocare una situazione pericolosa.

Utilizzare solo tubi di pressione, accoppiamenti e altri accessori consigliati dal produttore o dal fabbricante. Questi elementi sono importanti per la sicurezza.

Il fabbricante non deve essere in alcun modo responsabile per eventuali danni causati da abuso o uso improprio di questa macchina.

Non utilizzare la macchina a temperature inferiori a 0 ° C.

Non forzare questa macchina. Utilizzare questa macchina per la giusta applicazione.Utilizzando la macchina giusta per il tipo di lavoro da fare è migliore e ti permettono di lavorare più sicuro.

Se hai una lunga pausa scollegare l'apparecchio sullo switch.

Mantenere questa unità. Controllare il tubo ad alta pressione, pistola, o dispositivi di sicurezza nessun danno o altre condizioni che possono influire sul funzionamento di questa unità. Ogni volta che questa macchina è danneggiata farla riparare prima dell'uso. Molti incidenti sono causati dalla scarsa manutenzione della macchinaria.

Scollegare l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire pezzi di ricambio o conservare questa unità. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di iniziare questa macchina accidentalmente.

2.6. SERVIZIO

Si prega di rivedere periodicamente la vostra macchina elettrica per un servizio di assistenza specializzato e solo impiegando pezzi identici. Questo farà sì che la sicurezza elettrica della macchina è mantenuta.

3. ICONI DI AVVERTIMENTO

Le icone sulle etichette di avvertenza che appaiono su questa macchina e / o nel manualeindicano le informazioni necessarie per l'uso sicuro di questa macchina.

Pericolo e avvertimento.

Leggere il manuale di istruzioni e seguire le istruzioni e le avvertenze di sicurezza.

Rischio di crampo.

4. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

4.1. TERMINI DI UTILIZZO

Questa macchina è per uso domestico ed è progettata per pompare acqua ad alta pressione a temperature tra 3° C e 20 ° C. Si consiglia di lavorare a temperature ambiente comprese tra + 5 ° C e 45 ° C con umidità inferiore al 50%.

4.2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Pompa ad alta pressione
1a. Programmatore
2. Trasformatore con interruttore On/Off
3. Tubo in nylon nero da 10 M
4. Connettore del tubo in nylon alla pompa.
5. 6 Diffusori
6. Connettori diritti e connettore finale
7. 3m tubo di aspirazione trasparente
8. Filtro dell'acqua con raccordo alla pompa.
9. Tagliatubi
10. Rifila tubi

Le foto ei disegni riportati nel presente manuale sono puramente indicativi e potrebbero non corrispondere al prodotto reale.

4.3. CARATTERISTICHE TECNICHE

Descrizione		Nebulizzatore
Segna		Garland
Modello		Foggy Home
Voltaggio (V)		24V
Potenza (w)		80W
Pompa		Pompa in ottone a pistoni in ceramica in bagno d'olio
Pressione nominale (bar)		40
Tipo di olio		15w-40
Capacità olio		20ml
Classe di protezione		⧈ II
Grado di protezione (IP)		X5
Caudale (l/h)		12
Range di temperatura dell'acqua utilizzabile (º C)		3-20º
Pressione di ingresso massima di acqua (bar)		5
Peso (kg)		4
Transformador	Voltaggio entrata (V)	230
	Frequenza (Hz) entrada	50
	Voltaggio uscita (V)	24

Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

5. ISTRUZIONI PER LA MESSA IN SERVIZIO

5.1. DISIMBALLAGGIO E DISTINTE MATERIALI

Questa macchina include i seguenti, che si trovano all'interno della scatola:

- Pompa ad alta pressione
- Trasformatore con interruttore On/Off
- Tubo in nylon nero da 10 M
- 1 Connettore del tubo in nylon alla pompa.
- 5 connettori diritti
- 1 connettore finale
- 6 Diffusori
- 3m tubo di aspirazione trasparente
- Filtro dell'acqua con raccordo.
- Tagliatubi
- Rifila tubi
- Manuale di istruzioni

5.2. MONTAGGIO

5.2.1. Installazione della linea di diffusori

Studiare la posizione dove collocare i diffusori scegliendo il percorso migliore per i tubi in nylon.

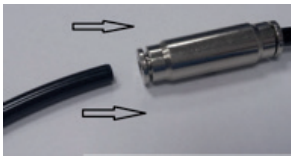
Considerate dove potrete collocare la macchina, la macchina ha bisogno di una presa di corrente e la macchina, il cavo e il collegamento elettrico devono essere in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei diffusori.

La lunghezza del tubo in nylon in dotazione è di 10m. Se si necessita di maggiore quantità di tubo tenere conto che la massima distanza raccomandata tra la macchina e l'ultimo diffusore è di 25 metri.

1. Tagliare il tubo nel punto in cui desidera collocare un diffusore, utilizzando il taglia tubi fornito.

2. Utilizzare il rifila tubi per creare un invito conico necessario per il corretto inserimento del raccordo.

3. Spingere il tubo tagliato all'interno del connettore.



Al termine del tubo dovrà sempre esser collocato un diffusore con il raccordo terminale.

4. Avvitare i diffusori ai raccordi connettori.

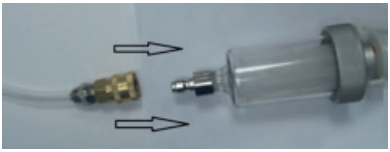
5. Collocare un lato del tubo con il raccordo alla macchina.

5.2.2. CONNESSIONE DEL TUBO DI ASPIRAZIONE

1. Collegare il filtro dell'acqua alla rete dell'acqua.

Assicurarsi prima di avvitare l'attacco rapido che sia stato montato il filtro.Il filtro è fondamentale per evitare che entrino impurità che possano danneggiare la pompa della macchina.

2. Collegare il tubo di aspirazione al filtro



3. Connettere il tubo di aspirazione alla macchina nella connessione inferiore.

5.2.3 COLLEGAMENTO ELETTRICO

1. Controllare che l'interruttore sia aperto (il lato con il simbolo "I" dev'essere sollevato) come in figura.

2. Collegare il trasformatore alla macchina

3. Collegare il trasformatore alla rete elettrica.

5.3. PUNTI DI VERIFICA PRIMA DELL´AVVIAMENTO

La tensione e corrente devono rispettare le istruzioni riportate sull'etichetta di caretteristiche del transformatore.

Controllare la macchina e cercare parti sciolte (viti, dadi, conchiglie, ecc ..) e danni.Serrare, riparare o sostituire le parti che hanno trovato in cattive condizioni. Non utilizzare la macchina se è danneggiata o non regolamentata.

Se la pompa funziona senza che nel circuito interno ci sia acqua(funzionamento a secco) si verificheranno danni alla pompa o la sfasatura delle regolazioni.

5.3.1. VERIFICA DEL COLLEGAMENTO ELETTRICO

Verificare che la connessione al database e il cavo di estensione sono in buone condizioni e rispondere alle normative e ai requisiti per questa unità.

5.3.2. VERIFICA DEL COLLEGAMENTO ALL´ALIMENTAZIONE IDRICA

Accendere l'approvvigionamento idrico e verificare la presenza di perdite di acqua nell'impianto / o tubo e connessioni. In caso di perdite si sostituisce / o serrare le connessioni.

5.3.3. COLLOCAMENTO DELLA MACCHINA

Assicurarsi di installare la macchina in una posizione stabile e verticale e lontano dalla zona da umidificare.

5.4. AVVIAMENTO E ARRESTO

Per accendere la macchina collocare l'interruttore in posizione "I" e per spegnerla premere l'interruttore in posizione contraria.

5.5. PUNTI DI VERIFICA DOPO PARTENZA

Assicurarsi che quando si rilascia il grilletto della pistola di progettazione la macchina si ferma perdite d'acqua e la pressione dell'acqua a tubo ad alta pressione o le connessionitra il tubo di collegamento ad alta pressione tra la macchina o il tubo di pressione e pistola può. Se si rileva perdite di acqua controllare le connessioni e / o sostituire le parti con problemi.

6. UTILIZZO DELLA MACCHINA

Utilizzate la macchina solo per gli scopi per i quali è stata progettata. L'uso di questa macchina per qualsiasi altro uso è pericoloso e può causare danni nei confronti dell'utilizzatore e / o della macchina.

Non utilizzare in questa macchina accessori ad eccezione di quelli raccomandati dalla nostra società e che il suo uso potrebbe causare gravi danni per l'utente, la gente vicino allamacchina e la macchina stessa.

6.1. PROGRAMMAZIONE DEL MODO DI FUNZIONAMENTO

Questa macchina dispone di 9 modi differenti di funzionamento per adattarsi alle necessità dell'utente.

Per regolare il modo di funzionamento collocare il microinterruttore nella combinazione adeguata secondo come indicato nella prossima tabella:

	ON	OFF
	0%	100%
	100%	0%
	10s	15s
	15s	30s
	30s	60s
	15s	10s
	30s	15s
	60s	30s
	120s	300s

6.2. FINALIZACIÓN DE LA UTILIZACIÓN

Quando si interrompe il trattamento con la macchina:
- Togliere l'alimentazione della macchina ruotando l'interruttore su "0".
- Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- Staccare l'alimentazione idrica della macchina.

7. MANUTENZIONE E SERVIZIO

La rimozione dei dispositivi di sicurezza, manutenzione impropria, o sostituzione dielementi con ricambi non originali possono causare lesioni gravi.

Sempre eseguire la manutenzione o il servizio con la macchina scollegata dalla rete elettrica.

Eseguire la manutenzione e i controlli generali alla fine della stagione di utilizzo della macchina e prima di utilizzarla per la stagione seguente in modo da garantire il corretto funzionamento della macchina:

- Pulire tutti i connettori eliminando ogni traccia di sporco.
- Pulire il filtro di aspirazione dell'acqua tra il tubo dell'acqua connettore e la macchina.

8. RILEVAMENTO E IDENTIFICAZIONE DI ERRORE

A seconda dei sintomi che si osserva se è in grado di rilevare la probabile causa e risolvere il problema.

Problema	Causa	Solución
Il motore non funziona	La macchina non è collegato all'alimentazione	Collegare la macchina all´alimentazione
	Spina o cavo di collegamento in cattive condizioni	Provare un'altra presa. Se il motore non si avvia portare la macchina di servizio
	Cavo danneggiato	Invia la macchina per il servizio Non riparare il cavo con del nastro isolante
	Interruttore danneggiato	Invia la macchina per il servizio
	L' interruttore On/Off è aperto	Collocare l'interruttore in posizione "I"
La pressione varia o ondeggia macchina	Mancanza di flusso d'acqua	Controllare che il tubo sia collegato correttamente e che non perda Controllare che il flusso fornito dal rubinetto è sufficiente per le esigenze della macchina Controllare il filtro e assicurarsi che sia pulito
La macchina si inizia, ma senza acqua	Il rubinetto è chiuso	Aprire il rubinetto

In caso contrario prendere la vostra macchina al servizio.

9. TRASPORTO

Prima di trasportare la lavatrice, rimuovere sempre la spina dalla presa di alimentazione e scollegare la macchina dall'acqua. Portare sempre la macchina con il motore spento.

Se si trasporta il dispositivo in veicoli assicurare per evitare scivolamenti o ribaltamento.

10. STOCCAGGIO

Sempre prima di immagazzinare la macchina conforme con punti del capitolo della manutenzione.

Scollegare l'alimentazione prima di riporre la macchina, completamente vuoto l'acqua dai circuiti interni della macchina, pulire tutte le parti e tenere la macchina in un luogo sicuro e asciutto.

11. INFORMAZIONI SULLA DISTRUZIONE DI APPARECCHI / RICICLAGGIO

Sbarazzarsi del dispositivo in modo ecologico. Non dobbiamo sbarazzarci delle macchineinsieme ai rifiuti domestici. I componenti di plastica e metallo possono essere classificati secondo la loro natura e riciclati.

I materiali utilizzati per imballare la macchina può essere riciclato. Si prega di non buttare via imballaggio domestica. Gettare le confezioni in un punto ufficiale di raccolta dei rifiuti.

13. CONDIZIONI DI GARANZIA

13.1. PERIODO DI GARANZIA

- Il periodo di garanzia (legge 1999/44 CE) secondo i termini descritto di seguito è di 2 anni dalla data acquisto di ricambi e manodopera, contro i difetti produzione e dei materiali.

13.2. ESCLUSIONI

Garland garanzia non copre:

- L'usura e rottura.
- L'abuso, negligenza, incurante funzionamento o mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da uso improprio, danni perché attraverso le manipolazioni del personale non autorizzato Garland o uso di ricambi non originali.

13.3. TERRITORIO

- La garanzia Garland assicura copertura del servizio in tutto il paese.

13.4. IN CASO DI INCIDENTE

- La garanzia deve essere debitamente compilato con tutti i dati richiesti e accompagnato dalla fattura o acquisto di biglietti del venditore.

AVVISO! ⚠

PER GARANTIRE UN FUNZIONAMENTO DI MASSIMA SICUREZZA, SI PREGA DI LEGGERE IL LIBRO DI
ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (CE)

Il sottoscritto,Lisardo Carballal, autorizzato da Productos McLand S.L., con sede in C/ La Fragua 22, 28932, Móstoles, España , dichiara che le macchine Garland modelli Foggy Home (PC-2801F) con numero di serie del anno 2016 in poi (l'anno di fabbricazione si indica in modo chiaro sulla targhetta di identificazione della macchina, seguito dal numero di serie)e la cui funzione è "Macchina con motore, generatore di pressione, tubi e ugelli dai quali esce acqua nebulizzata ad alta pressione", soddisfano tutti i requisiti della:

- Direttiva 2004/108/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE
- Direttiva 2006/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 12 dicembre 2006 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione
- Norma armonizzata: EN 55014-1:2006+A1:2009
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
- EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010+A15:2011
- EN 60335-2-98:2003+A1:2005+A11:2008
- EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
- EN6100-3-3:2008

Potenza massima (kW)	0,12

Lisardo Carballal
Product manager
Móstoles 07-01-2016

NOTAS

NOTAS

ES **TARJETA DE GARANTÍA**
EN **WARRANTY REGISTRATION CARD**
FR **CARTE DE GARANTIE**
PT **CERTIFICADO DE GARANTÍA**

GARLAND

Nº. _____

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE .....

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE .....

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE
NOM DU CLIENT .....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT .....

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDERECO
ADRESSÉ .....

PAIS
COUNTRY
PAIS
PAYS .....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR .....

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO
PRIX PAYÉ .....

¿Es este su primer aparato de este tipo
Is this your first toll of this type?
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?
Est-ce première unité de ce genre? .....

GARLAND

VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

SEE YOUR SERVICE MANUAL
FOR FULL WARRANTY DETAILS

PARA INFORMAÇOES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A
MÁQUINA

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS
SUR LA GARANTIE

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE .....

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE .....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT .....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR .....

GARLAND